

Flamenco

Londres,
Festival 2006

Con ocasión del Festival Flamenco de Londres 2006, el Instituto Cervantes organiza durante los meses de enero y febrero una serie de actividades paralelas que incluyen la proyección de películas, seguidas de coloquios y entrevistas con distintas personalidades relevantes de la escena española actual. Así, se proyectarán el último largometraje de Carlos Saura, *Iberia*, en presencia de una de sus protagonistas, Sara Baras, y del director; *Despacito y a compás*, película sobre la vida de Cristina Hoyos, que también estará presente en la sala; y *Morente sueña la Alhambra*.

Para finalizar, se proyectará una entrevista con el director del Ballet Nacional de España, José Antonio, realizada por Rosalía Gómez, crítica de danza y especialista en la materia.

Además de estas proyecciones y entrevistas, el Instituto apoyará a la organización del festival en la realización de una serie de espectáculos en los que intervendrán artistas más jóvenes y menos conocidos en el Reino Unido como Diego Amador, Son de la Frontera, Miguel Poveda o el Trío Liñán.

Flamenco en Chicago

Por quinto año consecutivo se celebrará en Chicago, del 24 de enero al 26 de marzo, el Festival de Flamenco, con música, baile, cine, conferencias, talleres y una exposición de arte. El festival contará con las actuaciones de grandes artistas del mundo del flamenco como Miguel Poveda, Juan Carmona, Israel Galván, Javier Rubial y Vicente Amigo, entre otros. También se celebrará un ciclo dedicado al cineasta Carlos Saura en el que se proyectarán las películas *Flamenco*, *Goya en Burdeos*, *Iberia* y *Tango, no me dejes nunca*. Paralelamente al ciclo se podrá visitar la exposición de fotografías sobre el mundo del flamenco realizadas por Saura entre los años 1950 y 2000.



Israel Galván, premio Nacional de Danza 2005

En el flamenco, historiadores, especialistas y críticos han ido definiendo progresivamente unos periodos de referencia a los que han llamado la Edad de Oro. La Edad de Oro del flamenco corresponde al periodo que va del último tercio del siglo XIX al primer tercio del siglo XX. Esta Edad se refiere principalmente al cante y al baile, ya que la guitarra iba a tardar aún muchos años en desarrollar su auténtica valía. Desde este punto de vista pocos cantaores o bailarines de hoy podrían igualar en calidad, pureza y creatividad a aquellos que, llevando el flamenco a su apogeo, han creado esta Edad de Oro. Se considera pues que, desde entonces, ha habido un declive de los cánones formales del arte flamenco tal y como quedó establecido en esa época dorada. Se ha producido —se dice— empobrecimiento, simplificación, mestizajes y fusiones, así como pérdida de contenidos, de sentido y del espíritu que animaba a este arte.

Con Fernando Terremoto, hijo de uno de esos cantaores míticos herederos de la Edad de Oro, y Alfredo Lagos, joven guitarrista de Jerez, tierra natal del flamenco, Israel Galván se amarra a esas referencias clásicas buscando la aproximación a los cánones, para ceder la edad en provecho del oro, el oro del tiempo presente que se muestra ante nuestros ojos, ante nuestros sentidos.

El bailarín actuará en los centros del Instituto Cervantes de Beirut (12 de enero), Damasco (15 de enero), Ammán (17 de enero), El Cairo (19 de enero), Alejandría (22 de enero), Nueva York (14 de febrero) y Chicago (16 de febrero).



El folclore imaginario: Italia-Galicia de Carlo Actis Dato y Baldo Martínez

Uno de los dúos más interesantes del jazz en Europa en la actualidad es el compuesto por el clarinetista bajo y saxofonista italiano Carlo Actis Dato y el contrabajista gallego Baldo Martínez, que interpretan un repertorio dentro del lenguaje del jazz europeo de hoy inspirado en la música tradicional gallega e italiana y en la de los países mediterráneos. Tras haber colaborado juntos y participado recientemente en formaciones más grandes, estos dos destacados músicos han elaborado un proyecto mucho más intimista, en el que dan un paso adelante fusionando el jazz con músicas tradicionales lejanas y cercanas a la vez.

En las biografías profesionales de estos artistas y entre sus colaboraciones podemos encontrar nombres como el del saxofonista norteamericano David Murray, la cantante portuguesa Maria João o el trompetista Kenny Wheeler, aparte de los proyectos individuales de cada uno de ellos, ya que son músicos creativos, siempre en activo, que no dejan de explorar.

Carlo Actis Dato y Baldo Martínez actuarán el 23 de febrero en el Instituto Cervantes de Milán y el 28 de febrero en el Cervantes de Roma.



El dúo formado por Carlo Actis Dato y Baldo Martínez.

Ciclo 'Música Antigua en España'

La Iglesia de Todos los Santos de la corte de los Reyes de Baviera en Múnich, situada frente al centro del Instituto Cervantes, se convirtió, a partir de la finalización de su restauración en el año 2003, en el marco perfecto para celebrar el ciclo «Música Antigua de España» gracias a su excelente acústica. Desde entonces, el Instituto Cervantes viene mostrando al público muniqués, tanto en este auditorio y en otros recintos de la Residencia, como es el caso de su propio salón de actos, los aún tan ignorados tesoros musicales españoles del Renacimiento y el Barroco.

Hasta hoy, y gracias también a la colaboración de la asociación muniquesa Le Nuove Musiche, dedicada a la música antigua, que aporta su valioso y desinteresado apoyo en la promoción y realización de los actos, han desfilado por este ciclo grandes nombres como Jordi Savall, Eduardo López Banzo o José Miguel Moreno, pero también formaciones menos conocidas como La Trulla de Bozes, Alfred Fernández o Hippocampus, o el contratenor Carlos Mena con Juan Carlos Rivera a la vihuela. También se ha incluido en el ciclo un merecido homenaje a la música andalusí de la mano de Luis Delgado y su grupo hispanomarroquí.



El gambista Jordi Savall.

Además, la celebración de las llamadas «Conversaciones musicales» han permitido a nuestro público conocer de cerca a maestros como Savall, López Banzo y J. L. Moreno. La entusiasta respuesta del público ha permitido consolidar el ciclo, que ya es percibido y esperado como parte de la gran oferta musical de la ciudad. Los conciertos se celebrarán durante los meses de enero y febrero en el Cervantes de Múnich.



Carlos Núñez & Band

Carlos Núñez (Vigo, 1971), el gran mago de la gaita gallega, es la prueba de que es posible alcanzar el estrellato internacional tocando música tradicional. Con solo 13 años se coló en el camerino de los Chieftains y con 18 tocaba ya con ellos. Aclamado por la crítica como «el nuevo rey de los celtas», ha desplegado su virtuosismo y contagiado su incontenible energía desde los principales escenarios del mundo, incorporando los sonidos gallegos al diálogo de las músicas de raíz. En Alemania, Carlos Núñez era aún poco conocido hasta que el año pasado participó como invitado en el Irish Folk Festival, un espectáculo que recorrió treinta ciudades y fue visto por más de 30 000 espectadores. Su éxito fue tan espectacular que este año Carlos Núñez realiza con su grupo su primera gran gira por Alemania. El 17 de enero se celebrará un encuentro con él en el Instituto Cervantes de Múnich dentro del ciclo «Conversaciones musicales» y el día 19 actuará en la Muffathalle de Múnich.

Marina Núñez

Basado en la nueva constitución del ser humano en un medio ambiente tecnológico, el trabajo de Marina Núñez moviliza una reflexión sobre cómo, en un ciclo recurrente, el ser humano da forma a las tecnologías, para posteriormente ser estas las que den forma al propio ser humano.

La muestra, que podrá visitarse en el Instituto Cervantes de París hasta el próximo 3 de marzo, compuesta por siete esculturas, un vídeo y una videoinstalación, ofrece una serie de retratos en los que se replantea la cuestión de la representación del ser humano teniendo en cuenta las mutaciones radicales que han sufrido él mismo y su entorno. En la

sala principal, un primer retrato presenta la imagen del ser humano conectado a la red, al que se le han multiplicado los sentidos. En un segundo retrato, la red interiorizada pugna por vencer esa armadura frágil que es la piel. Por último, en una videoinstalación, se abren dos ojos sometidos al proceso que está transformando nuestro antiguo yo unificado e inmovible en un yo saturado, múltiple y proteico.

Con motivo de la exposición de Marina Núñez, el Instituto Cervantes ha editado el catálogo *En la red*, en el que se incluyen textos sobre la exposición e imágenes en color de las obras que la integran.

Austria en ARCO . ARCO en Viena

Este año, Austria es el país invitado en ARCO, la Feria Internacional de Arte Contemporáneo. Veintidós galerías de toda Austria han sido seleccionadas especialmente para participar en este acontecimiento, con el fin de mostrar el potencial de creación plástica de ese país. El Instituto Cervantes de Viena ha querido sumarse a esta feria haciendo posible que un eco de la misma llegara hasta la capital austriaca. Para ello solicitó la colaboración de dos instituciones —La Casa Encendida por España y el O. K. Centrum für Gegenwarts-

kunst de la ciudad de Linz por Austria— para elegir a dos jóvenes artistas, uno español y otro austriaco, y exponer sus obras en la sede del Instituto Cervantes en Viena durante el tiempo en que dura ARCO. De este modo, la española Alicia Martín, con sus dibujos, vídeos y creaciones escultóricas con libros, y el fotógrafo austriaco Gregor Graf, con sus imágenes limpias de publicidad de nuestras ciudades infestadas por los reclamos publicitarios, ocuparán durante el mes de febrero la sala de exposiciones del Instituto Cervantes en Viena.

‘En las fronteras / In Borderlines’ fondos de la colección del MEIAC

En palabras de Antonio Franco Domínguez, director del Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC), en la introducción del catálogo de esta exposición: «Hoy, en los inicios del nuevo siglo XXI en un tiempo en el que todas las fronteras están siendo vulneradas por la impronta de la mundialización y del avance tecnológico, cuando en el campo del arte actual también se rompen las fronteras, el arte latinoamericano (como el arte español, o el portugués) elude ser abordado desde dentro de algún arquetipo que los encierre en un modelo canónico para reivindicarse en una dimensión transterritorial (...).

«En las fronteras / In Borderlines» es una propuesta que suscribe esos principios y se trata de mostrar cómo asume este museo lo latinoamericano (...). El relato de un proceso, en el que nuestro museo ha ido haciendo suya la obra de alguno de los artistas latinoamericanos más importantes de los últimos quince o veinte años a la actualidad: Guillermo Kuitca, José Bedia, Alfredo Jaar, Andrés Serrano, Ray Smith, Miguel Ángel Ríos, y otros muchos como Francis Alÿs, Santiago Sierra, Tania Bruguera, Jorge Macchi, Óscar Muñoz, Brian Mackern, Arcángel Constantini, Teresa Serrano o Valeska Soares, a través de cuyas obras, incluidas las de naturaleza digital, o post-medial, el museo ofrece un significativo testimonio acerca de cuáles son en la actualidad los procesos configuradores del pensamiento artístico latinoamericano.

Esta exhibición se manifiesta así, como un breve recorrido por dos o tres momentos generacionales distintos, articulado a partir de los artistas que integran la colección del MEIAC y que son, desde nuestro punto de vista, figuras claves para el entendimiento de lo que pudiera perfilarse como la situación actual del arte iberoamericano».

La muestra podrá visitarse hasta el 3 de marzo en el Instituto Cervantes de Berlín.

© VICENTE NOVILLO

España y Rusia a través de los siglos

A los cincuenta años de la muerte de Pío Baroja, autor de la legendaria novela *Juan van Halen, el oficial aventurero*, el Instituto Cervantes de Moscú celebra, el próximo 18 de enero, el ciclo «España y Rusia a través de los siglos», que servirá para la reflexión sobre las relaciones entre ambos países.

El poeta Juan van Halen visita Rusia con el doble propósito de dar a conocer parte de su obra poética y glosar el puente tendido en 1819 entre España y Rusia por su tatarabuelo, el general Juan van Halen, teniente coronel en España, liberal enrolado en las sociedades secretas españolas, que, preso por la Inquisición y protegido por Agustín de Betancourt, viajó a San Petersburgo donde el zar Alejandro I lo recibió en su Ejército como Mayor General de Caballería en el Cáucaso.

Halen es también periodista, director de programas de radio y de televisión y corresponsal de guerra. En 1963 publicó *Lejana palabra*, y, desde entonces se han editado más de una veintena de libros de poemas suyos entre los que destacan *Lo que yo llamaba olvido*, *Laberinto de arena* y *De carne o de cristal*. Académico de Honor de múltiples países, condecorado con importantes premios por su obra en poesía y en prosa, en la actualidad es presidente de la Asociación de Escritores y Artistas Españoles, además de senador por la Comunidad de Madrid.

XX años de relaciones hispano-israelíes

El 17 de enero de 2006 se cumplen veinte años de la firma, en la ciudad de La Haya, del comunicado conjunto que oficializó el establecimiento de relaciones diplomáticas entre España e Israel. En el documento se menciona que este paso se da «teniendo en cuenta los antiguos y profundos vínculos del pueblo español y el pueblo judío». Quince siglos de presencia judía en España configuraron un legado cultural cuya memoria trasciende, impregna y personaliza aquel secular encuentro histórico, su posterior desencuentro y el definitivo reencuentro. Sefarad es parte consustancial del patrimonio de Israel y la huella, el legado y las prodigiosas creaciones de los judíos españoles forman parte del patrimonio cultural universal. Maimónides, Ibn Gavirol, Yehuda Halevi, Moshé de León y tantos otros forjaron una profunda empatía entre los pueblos.

En estos últimos veinte años, la presencia de España en la vida cultural de Israel no ha dejado de crecer: la inauguración del Instituto Cervantes en Tel Aviv en 1998 ha sido un elemento fundamental. Para conmemorar este aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas, el Instituto Cervantes de Tel Aviv ha programado, con la colaboración de la Embajada de España en Israel, un ciclo de conferencias que será inaugurado por el quinto presidente del Estado de Israel y actual presidente de la Autoridad Nacional del Ladino Yizhak Navón.

José Miguel Ullán

Lectura de poemas

El más arriesgado y profundo de los poetas españoles de la actualidad, José Miguel Ullán, leerá una selección de sus poemas, una breve antología de la veintena de libros que ha publicado.

El tránsito de Ullán por la poesía no ha estado nunca exento de audacia y de invención; al contrario, puede decirse que nunca se ha recreado en un hallazgo, sino que un descubrimiento poético le ha llevado siempre a otro, y así hasta los límites del lenguaje. Los recitales se celebrarán en el mes de febrero en los centros del Instituto Cervantes de Milán (día 13), Roma (día 17), Nápoles (día 21) y Palermo (día 23).

Encuentro con Javier Tomeo



El escritor Javier Tomeo realizará en el Instituto Cervantes de Toulouse una presentación general de su obra.

El autor hablará también de sus últimos libros: *El beso de la muñeca hinchable*, *Los nuevos inquisidores*, *El cantante de bolero* y *Doce cuentos de Andersen contados por dos viejos verdes*. Son obras todas ellas que vienen a enriquecer la numerosa lista de historias creadas por Javier Tomeo, y en las cuales la locura, el desarraigo social, la soledad o la frustración son protagonistas. La narrativa de Javier Tomeo está influida por autores como Kafka y Poe, por el surrealismo y el teatro del absurdo.

Los relatos de Tomeo son particularmente bien recibidos por la crítica de Francia, país donde varias de sus novelas, como *El castillo de la carta cifrada*, *El cazador de leones*, *Historias mínimas*, o *Diálogo en re mayor*, se han adaptado al teatro con gran éxito.

Jacques Nichet, director del Teatro Nacional de Toulouse y gran conocedor de la obra de Javier Tomeo por ser uno de los primeros directores que adaptó para la escena, en 1989, en París, *Amado monstruo*, presentará al autor español.

El encuentro con Tomeo se celebrará en la Médiathèque José Cabanis, donde se presentará también, dos días después, un espectáculo de la compañía Folavril basado en sus *Historias mínimas*.

Cruce de miradas

Los británicos y los españoles de nuestros días conocen bien la vida de sus respectivos países. Un conocimiento recíproco que, en nuestros encuentros, abarca la imagen que de su cultura muestran ambas sociedades en su prensa, su literatura y su historia.

Todo ello será objeto de debate en el Instituto Cervantes de Londres, entre el 12 de enero y el 28 de marzo, en los encuentros que mantendrán Miguel Martínez-Lage y Amanda Hopkinson, y Anne MacLean y Miguel Sáenz. En los próximos meses participarán Blanca Berasátegui, Vicente Molina Foix, Rupert Shortt, Boyd Tonkin y Miranda France, entre otros.

Narradores hispanoamericanos



Guillermo Martínez

Israel Centeno

Dos de los más destacados narradores hispanoamericanos de la actualidad, el argentino Guillermo Martínez y el venezolano Israel Centeno, se darán cita en el Instituto Cervantes de Londres para conversar sobre la novelística contemporánea en lengua española, a partir de los elementos de la propia creación ficcional de cada uno de ellos, y de las características de las figuras más destacadas de este panorama. El día 18 de enero Guillermo Martínez presentará la traducción al inglés de su libro *Los crímenes de Oxford* y el día 24 Israel Centeno ofrecerá la conferencia «Viaje vertical hacia el exilio (una mirada hispanoamericana sobre la novela española actual)».

‘El sueño de la razón... Revisiones estéticas desde el pensamiento español actual’

El Cervantes de Bremen inaugura una nueva línea de actividades culturales centrada en temas y figuras del pensamiento filosófico y estético español contemporáneo. Para el año 2006 se propone un ciclo de conferencias pronunciadas por conocidos especialistas españoles que analizarán el arte contemporáneo desde la filosofía y estudiarán la evolución del arte y su sentido en el mundo actual. El título del ciclo, «El sueño de la razón», alude a esa nueva estética torturada y compleja del mundo contemporáneo: para unos, producto del naufragio del racionalismo; para otros, de su triunfo más devastador. El próximo 16 de febrero el catedrático de la Universidad de Vigo Arturo Leyte Coello pronunciará la conferencia «Arte y terror» dentro de este ciclo.



Jornada de estudio de la obra de Julián Ríos

El Instituto Cervantes de París ha organizado los próximos días 20 y 21 de febrero unas jornadas de estudio y debate sobre la obra de Julián Ríos. Diferentes especialistas, como Albert Bensoussan (traductor y catedrático de la Universidad de Rennes II), Marco Kunz (profesor de la Universidad alemana de Bamberg), Daniel-Henri Pageaux (profesor de Literatura general y comparada de la Universidad de París III), Stéphane Pagès (director del Departamento de Estudios Españoles de la Universidad de Provençe) y Jean Tena (catedrático de la Universidad Paul-Valéry de Montpellier), con la participación de Juan Goytisolo, reflexionarán sobre la obra del novelista y ensayista gallego.

El día 22 de febrero, y como clausura a estas jornadas, Julián Ríos y Juan Goytisolo presentarán el ciclo «Nuevos narradores españoles» con la presencia de los siguientes escritores



invitados: Manuel Vilas, Germán Sierra, Eloy Fernández, Robert Juan Cantavella y Antonio Pérez Ramos.

Julián Ríos (Vigo, 1941) es coautor con Octavio Paz de *Solo a dos voces* y *Teatro de signos*. Director de colecciones de libros y de revistas, forma parte del consejo asesor de diversas revistas extranjeras y de lengua española (entre ellas las mexicanas *Nexos* y *Arteletra*) y colabora como narrador y ensayista en varias publicaciones europeas y americanas. Aunque autónomas, sus novelas forman parte de un ciclo narrativo que consta de los siguientes títulos: *Larva*, *Poundemónium*, *La vida sexual de las palabras*, *Sombreros para Alicia*, *Álbum de Babel*, *Amores que atan*, *Epifanías sin fin*, *Monstruario*, *Nuevos sombreros para Alicia*, *Casa Ulises* (su publicación más reciente) y el próximo *Puente de alma*.

Conferencias...

Ciclo 'Thomas Bernhard y España'

El escritor austriaco Thomas Bernhard padeció de niño una tuberculosis, de la que le quedaron ciertas secuelas. Sufrió esa y otras dolencias graves de corazón que determinaron toda su vida, y que, finalmente, causaron su muerte. Sus visitas a España comenzaron como parte de la terapia recomendada por los médicos, entre ellos su hermanastro, el doctor Peter Fabjan. De este modo, a partir de 1978, Bernhard comenzó a pasar largas temporadas en Portugal y España, entre los meses de noviembre y abril, disfrutando del mar y de un clima cálido y saludable, y pasando además inadvertido, condición que agradecería en extremo, dada su misantropía. Entre los hitos de sus estancias en España cabe mencionar las de Mallorca, en 1980, y en Madrid y Andalucía, en 1983. Su última visita, a Torremolinos, coincidió con un agravamiento de su salud como consecuencia del cual moriría más tarde en Viena.

¿Cuánto había de huida, cuánto de búsqueda de salud, cuánto de gesto de desprecio a sus paisanos en estas largas estancias que duraban seis meses cada año? Sabemos por su

obra lo analítico y lenguaraz que Bernhard podía llegar a ser respecto de la enfermedad, pero sus libros solo parecen registrar de pasada esa relación tan larga con unos paisajes y unos hombres que, no por constituir un fuerte contraste con su vida en Austria, dejaron, al final, de resultarle familiares.

El Instituto Cervantes de Viena ha convocado dos encuentros, el 18 y el 19 de enero, en los que reunirá por una parte a los mejores especialistas en Thomas Bernhard y, por otra, a aquellas personas que mejor pueden testimoniar la vivencia española del escritor austriaco. En ellos, se contará con la participación de Wendelin Schmidt-Dengler, el especialista austriaco por excelencia en estudios germánicos; el doctor Peter Fabjan, hermanastro de Bernhard; el traductor al español de las obras de Bernhard y autor de una biografía sobre el escritor, Miguel Sáenz; Raimund Fellingner, editor de los textos de Bernhard en Suhrkamp, su editorial alemana; la periodista Krista Fleischmann, que entrevistó durante largas sesiones al autor salzburgués, y el profesor Manfred Mittermayer, tal vez el mejor conocedor de la obra de Bernhard.

‘La mia Spagna’ inaugurado por Claudio Magris

Con el ciclo mensual de conferencias «La mia Spagna», que coordina el escritor, crítico de arte del *Corriere della Sera* e hispanista Sebastiano Grasso, el Instituto Cervantes de Milán intentará generar, durante el primer semestre del año, un lugar de encuentro sobre la mirada que tienen de España algunas de las figuras más destacadas del panorama intelectual italiano de los últimos años, entre narradores, ensayistas, poetas y filósofos.

Claudio Magris (Trieste, 1939), autor de *Danubio* y *Otro mar*, una de las voces narrativas más poderosas de Europa y premio Príncipe de Asturias 2004, cuyo último libro, *A ciegas* (Anagrama, 2005), acaba de ser publicado en España, abre el ciclo «La mia Spagna», que tendrá continuidad hasta el próximo mes de junio. A su vez, el actor Pepe Martín realizará una lectura dramatizada de dos monólogos de Magris: *Las voces* y *Haber sido*.

Este encuentro se desdobra en dos ciudades: en Trieste, en la misma universidad en la que sigue impartiendo clases Magris, el día 11 de enero, con la presencia del director del Instituto Cervantes, César Antonio Molina; y el día 12 de enero en el Instituto Cervantes de Milán.

En febrero será el veteranísimo Gillo Dorfles —uno de los grandes críticos y ensayistas de los últimos cincuenta años sobre la percepción de la estética contemporánea, autor de clásicos como *Símbolo, comunicación y consumo*, *Elogio de la desarmonía* o *El intervalo perdido*, entre más de medio centenar de publicaciones esenciales— quien, con la experiencia y las vivencias de sus 95 años, hablará de su mirada secular de España y de la cultura española.

Durante el mes de marzo, Camilla Baresani (Brescia, 1961), milanesa de adopción, autora de *Il plagio* y *Sbadatamente ho fatto l'amore* y periodista cultural de prestigio, hablará de la mirada de la narradora que ha percibido España con los ojos de la modernidad más reciente, especialmente después de la década de los ochenta, para traspasar los umbrales del puro hecho cultural y adentrarse en la multiplicidad de los hechos que a ella más le han impactado.

En los meses que siguen se espera la participación de los filósofos Massimo Cacciari, actual alcalde de Venecia, y Gianni Vattimo, y del narrador y editor Roberto Calasso, todos ellos sobradamente conocidos en España, no solo porque sus obras han sido traducidas puntualmente, sino por la incidencia que en nuestro país siempre tienen sus libros y, al fin, su pensamiento o su escritura.

‘Noticias de la otra orilla’, conferencia de Luis Sepúlveda

El próximo 15 de febrero el prestigioso escritor Luis Sepúlveda participará con esta conferencia en el ciclo «Escritores de las dos orillas», que se celebrará en el Instituto Cervantes de Damasco. El acto contará con la participación de Mario Vargas Llosa, de Javier Cercas y de Diego Doncel.

Luis Sepúlveda es director y fundador del Salón del Libro Iberoamericano de Gijón, que sirve de puente y de diálogo del quehacer literario que se realiza a ambas orillas del Atlántico. Su literatura refleja su compromiso social y su lucha política, temas que pueden encontrarse tanto en sus relatos para niños —*Historia de una gaviota* y *del gato que le enseñó a volar* (1996)— como en su más celebre novela, *Un viejo que leía novelas de amor* (1993), ganadora del Premio Tigre Juan y traducida a casi veinte idiomas. Este compromiso ético se integra en su concepción del fenómeno literario, fuertemente influida por los grandes narradores de novelas de aventuras.

Joan Miró y Juan Eduardo Cirlot



La vieja y fructífera amistad entre el poeta J. E. Cirlot y el pintor Joan Miró tuvo como resultado una extraordinaria primicia, la monografía titulada *El arte y los artistas españoles desde 1800: Joan Miró* (Barcelona, 1949). La conferencia «Joan Miró y Juan Eduardo Cirlot. Una amistad en la palabra y la imagen», que ofrecerá el día 3 de febrero la profesora Lourdes Cirlot en el Instituto Cervantes de Bremen, esbozará la personalidad de Joan Miró a través de los textos críticos y poéticos de J. E. Cirlot.

La conferenciante, catedrática de Historia del Arte de la Universidad de Barcelona, no solo está unida al escritor, compositor y crítico de arte Juan Eduardo Cirlot (1916-1973) por lazos familiares, sino que es una experta que mira la obra de Joan Miró a través de los ojos del multifacético artista.

Homenaje a Isabel Coixet en el Festival de Cine de Milán

La Asociación Sguardi Altrove, con motivo de la 13.ª edición del Festival de Cine de Milán, dedicado a la producción cinematográfica femenina, ha querido renovar la colaboración que siempre ha mantenido con el Instituto Cervantes rindiendo un particular homenaje al cine español con la programación de toda la producción de la directora Isabel Coixet.

Isabel Coixet (Barcelona, 1962) es licenciada en Historia. Trabajó como periodista en la revista *Fotogramas*. Ha sido directora creativa de la agencia JwT y fundadora y directora creativa de la agencia Target y de la productora Eddie Saeta. En el año 2000 creó la productora Miss Wasabi Films. En 1988 estrenó su primer largometraje, *Demasiado viejo para morir joven*, al que siguieron *A los que aman* (1995), *Cosas que nunca te dije* (1998), *Mi vida sin mí* (2002), por el que obtuvo el Premio Ojo Crítico de Cine; *Hay motivo* (2004) y *La vida secreta de las palabras* (2005).

El Festival de Cine de Milán, que se celebrará entre el 22 y el 28 de febrero, tiene prevista la proyección de sus seis largometrajes, y de una selección de anuncios publicitarios



Isabel Coixet.

realizados por la directora, además del documental *Mira y verás*, que realizó en 1984. En el marco del homenaje, el festival le otorgará el Premio Le forme del cinema, dedicado a personalidades femeninas que trabajan en más de un campo creativo como es el caso de Isabel Coixet que es, al tiempo, directora, guionista y productora. La entrega del premio se celebrará durante el encuentro que la directora mantendrá con el público milanés, encuentro que será coordinado por un prestigioso crítico de cine italiano.

Realizadores de España e Hispanoamérica



El cineasta barcelonés Ventura Pons.

El Instituto Cervantes de Lisboa presenta, a partir del mes de enero, el ciclo «Realizadores de España e Hispanoamérica», que contará con cinco retrospectivas de cine de autor que se irán ofreciendo a lo largo del año 2006 y que pretenden rendir homenaje a directores de cine, españoles e hispanoamericanos, que destaquen por la originalidad y calidad de sus trabajos.

El primero de los ciclos se dedicará al cineasta catalán Ventura Pons (Barcelona, 1945) que, después de una larga trayectoria, iniciada en la década de los sesenta como director teatral, debutó en el cine utilizando un lenguaje renovador con *Ocaña, retrat intermitent*, una de las películas de mayor éxito del cine catalán, después de una larga trayectoria, iniciada en la década de los sesenta, como director teatral.

Ventura Pons practica un cine original, de calidad y culturalmente catalán. A ello contribuyen, sin duda, dos ingredientes: la adaptación de obras de escritores catalanes actuales, en su mayor parte teatrales, de éxito probado, como Sergi Belbel, Josep Maria Benet i Jornet o Quim Monzó, y contar con la autonomía creativa que proporciona ser productor de sus propias películas (en 1985 creó su productora Els Films de la Rambla, S. A.). Ventura Pons es miembro de la European Film Academy y ha recibido por su trabajo el Premio Nacional de Cine de la Generalitat de Catalunya, un Premio Ondas, el Premio Ciudad de Huesca y la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes.